

## **Amb iwic nanderac tarang San Pablo müüch Timoteo 2<sup>a</sup> TIMOTEO**

### *Teat Pablo atepeay teat Timoteo*

<sup>1</sup> Xique Pablo, miapóstol Teat Jesucristo cos Teat Dios tüüch xic narang minajiüt nej, napiüüng nguineay Teat Cristo Jesús andiüm müüch nipilan mapac meáwan nüt niüng ajlüy Teat Dios.

<sup>2</sup> Xique sarang aaga nawüig cam nüüch ic, xechüig Timoteo, cos xeyay sandiüm ic. Miteatiiüts Dios at Miteatiiüts Jesucristo tanaámb mambeolüw ic xeyay, majiürüw ic lasta, müjchiw ic xeyay monajnej.

### *Andeac wüx leaw arang Teat Cristo*

<sup>3</sup> Xique sayaag tiül ximeaats sarang minajiüt Teat Dios najnej, atnej tarangüw xexejchiw. Süüch gracias Teat Dios wüx ique Timoteo. Ngo ndrom ximeaats ic wüx satün ocueaj Teat Dios masey nüt, masey ongwiiüts.

<sup>4</sup> Xeyay sandiüm najaw ic para mapac ximeaats, cos meáwan nüt leaaw ximeaats ic nguineay tejiünts wüx tecueatayor.

<sup>5</sup> At leaaw ximeaats nguineay lameyar andeac Teat Dios, ngome ipüüngan. Cos ombas mimüm vida, müm Loida, at aton mimüm ique, müm Eunice, tayariw andeac Teat Cristo, condom sawaw atquiaw ique aton.

<sup>6</sup> Pares sandiüm nasaj ic nde mamong mendiüm aaga najiüt leawa Teat Dios tüüch ic merang wüx

tayacas xiwix wüx imal, wüx tatüniüs mambeol ic Teat Dios.

<sup>7</sup> Cos Teat Dios ngo müüch icoots mimbolaats. Nej ayac icoots mapacaats wüx nej, majiüraats lasta nop alinop, at ngo müüch icoots marangaats leaw andiümaats.

<sup>8</sup> Nde mexing mendeac wüx Teat Cristo; at nde mexing wüx sal tiül manchiüc cos minajiüt nej sarang. Naleaing netam meyac wüx imeaats aaga najneaj nanderac wüx Teat Cristo masey memogoch cuajantanej naél, cos Teat Dios apmüüch ic meüic wüx cuajantanej.

<sup>9</sup> Teat Dios tawün asoetiiüts, tayamb icoots marangaats leaw andiüm nej. Aag ayaj ngome cos arangaats najneaj, pero cos nej áag andiüm; at cos andiüm majüiquich mimonajneaj nej. Cos wüx nganaw marang a iüt cam, nej lamajaw apmüüch miün Teat Cristo Jesús.

<sup>10</sup> Nganüy lajüic nguineay andiüm marang Teat Dios wüx tüüch miün Miteatiiüts Cristo Jesús mawün asoetiiüts. Nej tandrooch ombas aaga nandewaran quiaj, lamüüch icoots mapacaats meáwan nüt. Aag ayaj ngome apndrom ombas, tajüic wüx tayariiüts aaga najneaj nanderac wüx Teat Cristo Jesús.

<sup>11</sup> Teat Dios tayac xic narang apóstol, nandeaac Nangaj Mipoch Nej, naquiaach monaw palpálwüx iüt wüx aaga jayats nanderac wüx Teat Jesucristo.

<sup>12</sup> Masey wüx aag ayaj teanamogoch cuajantanej, pero ngo naxing, cos sawaw jane sandüüb, at sawaw nej alndom majiür tiül owix nej xenajiüt leawa lanarang, leaw apmajüiquich aaga nüt wüx nej aliüc alinomb.

<sup>13</sup> Tan iriümb iquiaach aaga najneaj poch tenguiay saquiaach. Wüx irang atquiaj netam mejüiquich ijiür xeyay lasta, at tan iriümb netam mersapüy nandand wüx Mipoch Teat Dios, áag lamayariüts cos nóiquian ajlüyüts maquiüjpaats Teat Cristo Jesús.

<sup>14</sup> Iyac wüx imeaats, nde mecueat aaga naleaing poch Teat Dios tüüch ic mequiaach, cos apmambeol ic Nangaj Espíritu ocueaj Teat Dios leaw acül tiül omeajtsaats.

<sup>15</sup> Lamejaw lamacueatiw xic meáwan monaw tiül iüt Asia, altiül Figelo at Hermógenes.

<sup>16</sup> Satün Teat Dios majiür lasta meáwan acualaats teat Onesíforo, cos xeyay tambeol xic. Nej ngo maxing mamb majaw xic, masey sal tiül manchiüc.

<sup>17</sup> Cos nej naleaing wüx tapeay tiül cambaj Roma tayambyamb xic, quiaj taxom xic.

<sup>18</sup> Ique lamejaw nguineay tambeol icor tiül cambaj Efeso aton. Satün Teat Dios mambeol nej, majiür nej lasta xeyay wüx aaga nüt aliüc Teat Cristo.

## 2

*Irang at ic nop najneaj soldado ocueaj Teat Jesucristo*

<sup>1</sup> Ique Timoteo, sayaag ijlüy atnej najiür xecual, pares sasaj ic netam mepac wüx Teat Cristo Jesús cos nej teamambeol icoots xeyay.

<sup>2</sup> Aaga poch tenguiay nguineay tandecas nasajüw xeyay nipilan, atquiaj iquiajchiw monxey leaw naleaing lamayariw andeac Teat

Dios, cos atquiaj nejiw apndom maquiajchiw nop alinop aton.

<sup>3</sup> Ique netam meüc wüx leaw imongoch wüx indüüb Teat Jesucristo. Irang atnej arang nop najneaj soldado, cos nej aüc wüx cuajantanej naél.

<sup>4</sup> Nop soldado ngondom marang cuajantanej najiüt tarang nomb, pero netam marang leaw apmapiüng minatang nej.

<sup>5</sup> At aton sitiül nop arang atnej arangüw monpeaxay acuiür, nej ngo müünd nicuajind sitiül ngo matsoj atnej netam.

<sup>6</sup> Aton sitiül nop arang najiüt tiül corrül, nej ombas alndom maxaing omeaats corrül leaw aneay nej.

<sup>7</sup> Iyamb imeaats wüx aaga sasaj ic quiaj, ndoj Teat Dios apmüüch ic mejaw meáwan cuane wüx sasaj ic.

<sup>8</sup> Ich leaam imeaats wüx Teat Cristo Jesús nguineay tapac tiül mondeow. Aton aaga natang nenajiüt tajlüy tanomb, nenüt David, naleaing mixeech nej. Xique mbójan naquiaach wüx aaga najneaj nanderac quiaj.

<sup>9</sup> Cos sandeac aaga najneaj nanderac wüx Teat Cristo, pares taolaranas, teanamongoch ngo majneaj tiül manchiüc cam atnej nop nerang xeyay ngo majneaj. Pero Mipoch Teat Dios niquimas ngondom maoelich.

<sup>10</sup> Naleaing xique saüc wüx meáwan aag ayaj, cos atquiaj alndom nambeol leawa lamarriiüd nejiw Teat Dios manguiayiw nguineay Teat Cristo Jesús lamawün nejiw wüx meáwan nisoet, quiaj apmajlüyiw najneajay meáwan nüt.

<sup>11</sup> Aag ayaj naleaing nanderac:

Sitiül landeowaats nóiquian maquiüjpaats Teat Cristo,

quiaj aton apmapacaats maquiüjpaats;

<sup>12</sup> sitiül aiücaats wüx leaw amongochiiüts, aton apmaquiüjpaats Teat Cristo wüx arang natang tiül cielo.

Sitiül apmawaijchaats mapiüngaats ngo mandüjpiiüts,

nej aton apmapiüng ngo majaw jane icoots.

<sup>13</sup> Masey sitiül icoots achiweaats omeajtsaats wüx Teat Dios,

nej tanaámb apmarang leawa lamapiüng,

cos Teat Dios, ¿ngueay alndom ndrom omeaats leaw lamapiüng apmarang?

*Irang najnej wüx minajiüt Teat Cristo*

<sup>14</sup> Ijchaw leaam omeajtsüw, isajüw wüx minüt Teat Cristo netam macueatiw asajsajajey wüx cuajantanej poch. Cos aag ayaj ngondom mambeol nejiw nicuajind. Naleaing awün ngana ocueaj jane teamandiüm manguaiy Mipoch Teat Dios.

<sup>15</sup> Irang najnej leaw alndom merang, quiaj apmajaw Teat Dios temerang minajiüt nej najnej. Ndoj ngome apmejiür cuane wüx mexing, cos iquiaach áagan leaw Teat Dios lamapiüng naleaing.

<sup>16</sup> Nde mbiüjlamear wüx menguiaynguiay andeacndeacüw nipilan leaw ngo mandiüm Mipoch Teat Dios, cos ngo membeat nicuajind leaw andeacüw. Wüx aag ayaj witiow arangüw xeyay ngo majnej.

17 Aaga poch quiaj apmarang xeyay ngo majneaj atnej noic necoy ngo majaw ndej, andüy quiaj teamatexiich. Cos atquiaj arang leaw aquiajchiw Himeneo y Fileto.

18 Nejiw lango mandeacüw naleaing, cos apiüngüw landoj apacaran tiül mondeow. Atquiaj lamitsojow omal aljane; altiül lango majawüw nguineay apiüng Mipoch Teat Dios.

19 Leawa lamapiüng Teat Dios tiül Nangaj Mipoch Nej, aag ayaj apmajlüy meáwan nüt. Nej lamapiüng: “Xique sawaw jane xicueaj xique”, aw. At aton lamapiüng: “Meáwan mondüüb Teat Cristo netam macueat arang ngo majneaj”, aw.

20 Tiül nop nadam iüm ngome áagan oro tengwü plat ajlüy nitajquiaj minajiütaran; altiül narangüch xiül, altiül narangüch iüt. Cos ajlüy acas xeyay netam, at ajlüy alacas nguiajantanej tojliüm.

21 Atquiaj icoots ajlüyiiüts ocueaj Teat Cristo, atnej ajcüwa nitajquiaj minajiütaran quiaj. Cos sitiül macueatiiüts meáwan ngo majneaj, quiaj apmajlüyiiüts atnej ajlüy najneaj nitajquiaj minajiütaran; ndoj Teat Cristo apndom marang meáwan najneaj najiüt leaw nej andiüm marang wüx icoots.

22 Ique Timoteo, nde mbiüjlamear wüx mendüüb leaw andiüm monench monüx leaw ngo mandüjpiw Teat Cristo. Cos palüyan andiümüw marangüw leaw nejiw andiümüw. Pero ique indüüb opech aaga najneaj teamerang quiaj. At indüüb wüx leaw ijaw naleaing, ijiür lasta nop alinop, ich majneaj imeaats mejaw jangantanej,

iquiüjpüw áagan ajcüw leawa naleaing andüjpiw Teat Cristo.

<sup>23</sup> Nde meyar ombeayiw mondeacndeac cuajantanej ngo metam, cos wüx aag ayaj witiow wüx xeyay moncüy.

<sup>24</sup> Nop nerang minajiüt Teat Cristo ngo metam majmel tiül moncüy; naleaing netam majüiquich mimonajneaj nej tiül meáwan nipilan. Netam ndoj ombas maquiaach najneaj, at netam maüuc wüx cuajantanej.

<sup>25</sup> Netam majiür xeyay monajneaj mawüywüy müüch majneaj omeaats jane najcüy majaw nej, ndot Teat Dios apmüüch nejiw leaam omeajtsüw majawüw cuane naleaing.

<sup>26</sup> Quiaj apmawüw teowix nimeech leawa lamasap nejiw mayac nejiw wüx marangüw andiüm nej.

### 3

*Ngineay apmajlüy nipilan wüx laliüc mümb a iüt cam*

<sup>1</sup> At aton Timoteo, netam mejaw aag agüy, cos wüx landüy wüx apmümb aaga iüt cam, quiaj apmajlüy xeyay naél, xeyay ngo majneaj.

<sup>2</sup> Apmajlüy nipilan andiümüy nejáyan quiaj, at apmajlüy mondiümdiüm tomiün, monlombojchay, monrangrangüy, mondeac ngo majneaj wüx Teat Dios. At apmajlüy nipilan ngo mayariw andeac nateataran, nexiül, ngo marangüw casa nicuajind dios.

<sup>3</sup> Altiül nadam omeajtsüw, ngo metam nejiw aljane. Ngondom mawüniw wüx omeajtsüw leaw arang alinop. Andeacüw ngo majneaj wüx

ombas alinop. Ngo maiücüw wüx leaw nejiw andiümdiumüw. Ajcüyiw, ngo majiürüw lasta nejinguid. Itsojayéjan jane nendiüm marang najneaj.

<sup>4</sup> Apmajlüy monwaiich masey ajüic ajneaj aweaag. Apmajlüy monrang leaw andiümüw, lango majawüw wüx; ngo marangüw casa nejinguid, lamong wüx alomboochayej. Altiül apmandiümdiumüw leaw andiümüw, ngome leaw andiüm Teat Dios.

<sup>5</sup> Altiül apmapiüngüw arangüw najneaj, apmajüiquiw atnej mondüüb Teat Cristo nejiw pero arangüwan, ngome naleaing.

Nde mequiüjpüw ajcüwa nipilan quiaj.

<sup>6</sup> Cos altiül ajcüwa monquiaach quiaj andiümüw majmeliw jangantanej aniüng, maxomüw alngün nechach najtaj mawaijchaw. Ajcüwa montaj quiaj najen apmanguiyiw cos xeyay ajiürüw nisoet, arangüw áagan leawa nejiw andiümüw.

<sup>7</sup> Ajcüwa montaj quiaj andiümüw manguiyiw leaw aquiaach jangantanej; pero masey nop apmaquiaach nejiw leaw naleaing, ngo mayariw.

<sup>8</sup> Atnej ajcüwa monxey monwüney, nenütiw Janes y Jambres, leawa tandiümüw mapalüw a Moisés; atnej nganüy aton ajcüwa nipilan quiaj andiümüw mapalpalüw leaw naleaing. Cos nejiw ayacüw wüx omeajtsüw leaw ngo majneaj, pares niquimas ngondom mayariw andeac Teat Cristo.

<sup>9</sup> Pero nejiw ngondom marangüw leaw andiümüw, cos meáwan nipilan apmajawüw nguineay michachiw, atnej tajaraw nguineay tarangüw ajcüwa ijpüw monxey tanomb wüx tandiümüw mapalüw a Moisés.



*Pablo ndóꝓwüx asaj Timoteo nguineay netam marang*

<sup>10</sup> Pero ique Timoteo, lamejaw nguineay saquiaach, nguineay sarang. At lamejaw cuane sandiüm narang, ijaw nguineay sandüüb Teat Cristo. Lamejaw nguineay saüc wüx cuajantanej, nguineay sajiür lasta nipilan; at aton ijaw ngo nacueat masey samongoch cuajantanej.

<sup>11</sup> Lamejaw nguineay tamongochiüs tiül ajcüwa cambaj Antioquia, Iconio, Listra, nguineay tamongochiüs ngo majnej quiaj. Masey, cos Teat Cristo tawün xic tiül meáwan aag ayaj.

<sup>12</sup> Icootsa ajawaats naleaing meáwan leawa nendiüm marang najnej apmamongoch xeyay moncüy, cos andüüb Teat Cristo Jesús.

<sup>13</sup> Pero nipilan monrang ngo majnej, y monwaiich apmarangüw más xeyay ngo majnej, apmewaiichaw, at apmawaiicharanüw.

<sup>14</sup> Nganüy ique Timoteo, tan iriümb indüüb leawa terquiajchay wüx, cos lamejaw aag ayaj naleaing; at ijaw jane taquiaach ic.

<sup>15</sup> Cos nde wüx iliün mepateay terquiajchay wüx Nangaj Mipoch Teat Dios. Wüx aag ayaj ijaw nguineay alndom mendüüb Teat Cristo Jesús, y nej apmawün ic wüx meáwan nisoet.

<sup>16</sup> Meáwan Nangaj Mipoch Teat Dios, aag ayaj taw naleaing atnej Teat Dios tandiüm. Apmambeol wüx apmaquiajchich, apmüüch mayaag aljane cuane teamarang, apmambeol marangüch palan, apmatiib ocueajich cuane najnej marangüch.

<sup>17</sup> Atquiaj nopnop nendüüb Teat Dios apmajiür palan leawa netam, quiaj apndom marang

meáwan najneaj leawa Teat Dios apmüüch nej marang.

## 4

### *Iquiajchiw Mipoch Teat Dios*

<sup>1</sup> Nganüy Timoteo, sasaj ic wüx minüt Teat Dios y wüx minüt Teat Jesucristo, aag aliüc majaw wüx asoetiw jane almapac y jane landeow. Nej wüx aliüc alinomb apmajlüy natang nenajiüt wüx micambaj nej.

<sup>2</sup> Nganüy netam mendeac aaga najneaj nanderac leaw apiüng tiül Mipoch Teat Dios. Isajüw wüxan andiümüw manguiayiw, aton masey ngo mandiümüw manguiayiw. Pero naleaing netam meyamb nguineay mesajüw, ipaj ocueajiw, isajüw najneájan wüx iquiajchiw.

<sup>3</sup> Cos aliüc miün nüt wüx ngome apmandiümüw manguiayiw maquiaacharanüw wüx leawa naleaing, palúyan apmandiümüw manguiayiw leawa najneaj manguiayiw. At apmayambüw jane maquiaach nejiw leawa andiümüw manguiayiw.

<sup>4</sup> Ngome apmüjchiw olajcüw manguiayiw leawa naleaing; ngwüy, apmandiümüw mandüjpiw leawa ngo maleaing.

<sup>5</sup> Pero ique Timoteo, netam meyamb imeaats wüx leaw irang. Netam meíüc wüx leaw apmemogoch. Tanaám isajüw nipilan wüx aaga najneaj nanderac nguineay alndom maw nisoet. Irang palan leawa netam marang nop minerang minajiüt Teat Cristo.

<sup>6</sup> Laliüc mambiyaw xic atnej arangüch wüx nichech; laliüc matüch a nüt nacueat icon.

<sup>7</sup> Xique lasatsoj xeyay, lanarang najneaj leaw alndom narang. Lanambich xenajiüt, tanaámb teanayac ximeaats wüx Teat Cristo.

<sup>8</sup> Apmapac ximeaats xeyay, cos wüx aaga nüt aliüc, sanüünd noic corona cos tarangas najneaj. Aag ayaj apmüüch xic Teat Cristo wüx aliüc majaw wüx asoetaran, cos nej najneaj arang. Ngome xíquian quiaj sanüünd, at aton apmüünd meáwan leaw andiümüw Teat Cristo, leaw teamacül nej wüx aliüc alinomb.

*Pablo asaj Timoteo alacas poch*

<sup>9</sup> Irang leaw alndom sitiül mewiün mejaw xic najen.

<sup>10</sup> Teat Demas lamacueat xic, cos nej andiüm atnej andiüm meáwan nipilan. Nganüy laámb andüy tiül cambaj Tesalónica. Teat Crescente ngo majlüy, tamb tiül iüt Galacia. Ata teat Tito ngo majlüy, tamb tiül iüt Dalmacia.

<sup>11</sup> Áagan teat Lucas alnaquiiüb. Nganüy iyamb teat Marcos mequiiüb miün wüx iliüc, cos nej aton alndom mambeol xic wüx aaga najiüt sarang.

<sup>12</sup> At teat Tíquico aton lanasaj mamb andüy tiül cambaj Efeso.

<sup>13</sup> Wüx iliüc Timoteo, ijamiün aaga capot tacueatiüs tiül cambaj Troas aniüng teat Carpo. Átan ijamiün xelibros, at xenawiig aton cos xeyay atam xic.

<sup>14</sup> Tamongochiüs xeyay ngo majneaj teowix Alejandro, aaga nerang manchiüc. Teat Dios apmapalüch ombas leawa tarang wüx ximbas.

<sup>15</sup> Ique aton netam mejaw wüx nej, cos nej nómban ngo mandiüm leaw aquiájchiiüts.

<sup>16</sup> Wüx ombas mayacüw xic tiül jostis napiüng cuane tarangas, nejinguind ngo mambeol xic, meáwan tacueatiw xic. Malüy Teat Dios ngo mayac nej asoetiw wüx aag ayaj.

<sup>17</sup> Pero naleaing Teat Cristo almaquiiüb xic mambeol xic müüch xic nandeac palan nguineay nej alndom mawün wüx asoet nipilan. Quiaj tanguiayiw meáwan nipilan ngome judío. Taya-jcas atnej ajlüy namb teombeay nop león; pero atanquiaj tawas wüx, taton ngo marangüw wüx ximbas nicuajind.

<sup>18</sup> Átan Teat Cristo apmawün xic tiül meáwan ngo majnej leaw aliüc miün apmajlüy; y sawaw apmaquiiüb xic namb niüng ajlüy nej tiül cielo. Nej najnejay ajlüy meáwan nüt. ¡Amén!

### *Ndójwüx atepeay*

<sup>19</sup> Sandiüm metepeay müm Priscila at teat Aquila, aton meáwan leaw alaniüng teat Onesíforo.

<sup>20</sup> Teat Erasto tacúlan tiül cambaj Corinto; pero teat Trófimo tacueatiüs tiül cambaj Mileto, cos niün andeow.

<sup>21</sup> Irang nguineay alndom mewiün wüx nganaw maquind. Aton atepeayiw ic meáwan minipilan Teat Cristo monaw ningüy, nop teat Eubulo, alinop teat Pudente, alinop teat Lino, alinop müm Claudia.

<sup>22</sup> Miteatiiüts Jesucristo tanaámb maquiiüb ic; at Teat Dios tanaámb müüch icon mimonajnej nej meawarónan. ¡Amén!

**Jayats nanderac wüx miteatiüts Jesucristo**  
**New Testament in Huave, San Mateo Del Mar**  
**(MX:huv:Huave, San Mateo Del Mar)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huave, San Mateo Del Mar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Huave

huv

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Ikoots (Huave), San Mateo Del Mar

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

03b08bf3-6708-5491-84af-10b8e34eb51c